Porównanie tłumaczeń Hioba 27:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy może rozkoszować się Wszechmocnym, wzywać Boga w każdym czasie? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy może on rozkoszować się Wszechmocnym lub w każdej chwili zwracać się do Boga? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy będzie się rozkoszować Wszechmocnym? Czy będzie wciąż wzywał Boga? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izaż się w Wszechmocnym rozkocha? a będzie wzywał Boga na każdy czas? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abo się będzie mógł w Wszechmocnym kochać i wzywać Boga na każdy czas? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czy może się cieszyć Wszechmocnym, przez cały dzień wzywać Boga? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy może spokojnie polegać na Wszechmocnym, wzywać Boga w każdym czasie? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy może radować się Wszechmocnym i wzywać Boga nieustannie? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy znajdzie ukojenie u Wszechmocnego? Czy w każdym czasie może wzywać Boga? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy Wszechmogący będzie mu pociechą, chociaż wciąż wzywał Boga? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | чи має перед Ним якусь сміливість? Чи як покличе вислухає Він його? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Albo, czy on może się rozkoszować Wszechmocnym oraz wzywać Boga w każdym czasie? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Albo czy znajdzie on niezwykłą rozkosz we Wszechmocnym? Czy zawsze będzie wołał do Boga? |